

2023



СЕРИЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ  
Услуги специального образования в штате Maryland:

# Планирование вторичного перехода

Процесс получения  
специального  
образования

Родительские  
права

Ознакомление  
с IEP

Вторичный  
переход





## ВВЕДЕНИЕ

Руководство для семей по вторичному переходу входит в серию публикаций для родителей «От рождения до 21 года в штате Maryland», предназначенную для поддержки семей по всему штату в процессе получения специального образования и системе услуг в штате Maryland. Данное руководство содержит предварительную информацию о требованиях к процессу вторичного перехода в соответствии с Законом об образовании лиц с ограниченными возможностями (Individuals with Disabilities Education Act , IDEA), а также рекомендуемые стратегии и ресурсы для достижения положительного результата.

# ОГЛАВЛЕНИЕ

страница 4

Планирование вторичного перехода

---

страница 5

Вовлечение родителей и учащихся

---

страница 7

Этапы вторичного перехода

---

страница 16

10 лучших действий

---

страница 22

Что делать, если у меня есть вопросы  
или  
мне нужна помощь?

---

Для получения дополнительной информации посетите  
наш сайт

[www.marylandpublicschools.org](http://www.marylandpublicschools.org)



## Добро пожаловать в программу «Планирование вторичного перехода в штате Maryland»

### Что такое планирование вторичного перехода?

Вторичный переход - это непрерывный процесс подготовки учащихся с ограниченными возможностями к жизни после окончания средней школы. Этот процесс начинается в самом начале жизни ребенка, когда он впервые узнает о своем окружении, симпатиях, антипатиях и интересах. Этот процесс продолжается на протяжении всех школьных лет, по мере того, как учащиеся участвуют в мероприятиях, способствующих формированию видения будущего и подготовке к переходу во взрослую жизнь. Планирование вторичного перехода - это процесс совместных усилий, в котором участвуют учащиеся, семьи, сотрудники школы и другие важные члены сообщества.

Учащиеся с ограниченными возможностями и инвалидностью, получающие услуги специального образования, в соответствии с федеральными законами и законами штата имеют право на получение соответствующих переходных услуг, способствующих их продвижению из средней школы во взрослую жизнь. В штате Maryland официальное планирование вторичного перехода начинается в рамках процесса IEP в возрасте 14 лет или раньше, если это является целесообразным. Мэриленд пошел дальше федерального требования о начале официального планирования перехода в возрасте 16 лет. Требование штата Maryland - начинать планирование перехода в возрасте 14 лет, чтобы дать учащимся время изучить свои возможности по выбору целей послешкольного образования и изменить их с учетом опыта переходного периода.



## Что гласит закон

### Что такое IDEA?

Закон об образовании лиц с ограниченными возможностями (Individuals with Disabilities Education Act, IDEA) - это федеральный закон, обеспечивающий предоставление услуг детям с ограниченными возможностями по всей стране. Согласно IDEA, переходные услуги - это «скоординированный комплекс мероприятий» для ребенка, способствующий переходу от школьной к послешкольной деятельности. Данные услуги разработаны для подготовки учащихся переходного возраста к послешкольному трудоустройству, обучению или профессиональной подготовке, а также к самостоятельной жизни. Эти мероприятия основаны на интересах, предпочтениях, сильных сторонах и потребностях учащегося.





## Вовлечение родителей и учащихся

### Какова роль родителей в планировании вторичного перехода?

Родители играют важную роль в планировании вторичного перехода своего ребенка. Они предоставляют команде IEP критически важную информацию, необходимую для разработки эффективного и содержательного плана перехода. Родители могут предоставить своему ребенку переходного возраста возможность принять активное участие в процессе планирования перехода, развить навыки самоопределения и взять на себя ответственность за свое будущее. При поддержке родителей и педагогов учащиеся раскрывают свои интересы и развивают навыки и самостоятельность, необходимые для достижения своих целей после окончания средней школы. Для родителей важно начать этот процесс как можно раньше и убедиться, что голос учащегося услышан.

Будучи родителем или опекуном, вы можете помочь своему ребенку следующим образом:

- Принимать участие в заседаниях IEP и переходной группы;
- Раскрывать сильные стороны ребенка, интересы и потребности в поддержке;
- Выступать в защиту их целей и услуг;
- Поддерживать уровень значительных ожиданий;
- Предоставлять возможности для отработки навыков по отстаиванию своих интересов;
- Поощрять детей к изучению возможностей после окончания школы, таких как колледж, работа и услуги для взрослых;
- Поддерживать доступ к местным партнерам по переходному периоду; и
- Пересматривать временные рамки вторичного перехода и обращаться за поддержкой в случае необходимости.



#### Самоутверждение

Самоутверждение - это способность делать выбор, решать проблемы, ставить цели, оценивать варианты и отстаивать свои права. Речь идет о том, чтобы ваш ребенок понимал свою инвалидность, свои сильные стороны, потребности, а также поддержку и специальные условия, которые лучше всего подходят для него. Учащиеся должны быть обучены этим компонентам самоутверждения и иметь возможность и поддержку практиковать применение навыков самостоятельности при переходе из средней школы во взрослую жизнь.



### Какова роль учащегося в планировании вторичного перехода?

Учащийся находится в центре процесса планирования перехода и является самым важным членом команды ИЕР. Именно их цели и устремления станут движущей силой плана перехода, в котором учащийся будет занимать ведущее место. Когда учащиеся активно участвуют в планировании своего будущего, они с большей вероятностью будут стремиться реализовать свои планы.

Роль учащегося включает в себя:

- Участие в процессе планирования перехода;
- Участие в заседаниях ИЕР;
- Обмен информацией о своих текущих и будущих целях;
- Выявление своих сильных сторон и предстоящих сложностей;
- Информирование других о своих интересах и предпочтениях;
- Определение послешкольных целей, соответствующих интересам и навыкам;
- Работа над созданием портфолио;
- Участие в мероприятиях по переходу, определенных в ИЕР;
- Развитие понимания своих ограниченных возможностей, включая то, как их наличие влияет на обучение, жизнь и трудоустройство; и
- Участие в производственном опыте.



**Определяющий фактор успеха после окончания средней школы**  
Существует тесная связь между участием учащихся в трудовой деятельности в старших классах и достижением успеха после окончания средней школы. Школьные коллективы и семьи, сотрудничающие с соседями, друзьями и местными предприятиями, расширяют возможности сообщества и сокращают разрыв.





## Этапы вторичного перехода

### Каково видение своего будущего самим учащимся?

Цель планирования вторичного перехода - помочь учащимся определить свои цели после окончания средней школы. Это включает планирование курса обучения, услуг и мероприятий, которые приведут к возможности успешного перехода учащихся из школы во взрослую жизнь. Для этого команда IEP должна начать работу на перспективу и поддержать учащегося в создании видения своего будущего. Иногда учащимся, особенно на ранних этапах вторичного перехода, трудно сформировать представление о том, как будет выглядеть их жизнь после окончания средней школы. Беседы с учащимися как дома, так и в школе могут помочь молодым людям разобраться в том, кто они такие, что им нравится и что не нравится, а также выработать личные цели на будущее.

### Оценка переходного периода

Проведение соответствующей возрасту оценки переходного периода является основой процесса вторичного перехода и помогает учащемуся узнать о себе, своих интересах, предпочтениях и целях. Для определения измеримых целей после окончания средней школы используются формальные и неформальные системы оценок, полученные из различных учреждений и источников, включая семью и общество. Результаты оценки предоставляют учащемуся, родителям и другим членам команды IEP информацию о том, как учащийся функционирует в настоящее время, а также информацию о навыках и услугах, необходимых для достижения поставленных целей. Полученные данные используются для разработки комплексного IEP и содержательного плана перехода для поддержки учащихся в достижении их целей после окончания школы.

### Каким образом результаты оценки переходного периода документируются в IEP?

Результаты оценки вторичного перехода документируются в разделе IEP «Текущие уровни академических достижений и функциональных показателей» (Present Levels of Academic Achievement and Functional Performance, PLAAFP). Информация, полученная в ходе оценки переходного периода, может помочь в дальнейшей разработке IEP учащегося, включая цели после окончания школы, мероприятия по переходу, услуги, ежегодные цели IEP и связи с учреждениями, а также следующие шаги в процессе планирования перехода. Результаты оценки обеспечивают ориентиры и варианты действий для учащегося, семьи и команды IEP.



## Цели после окончания средней школы

Послешкольные цели - это измеримые цели, которые определяют видение учащимся того, что он/она будут делать после окончания школы в области трудоустройства, образования или профессиональной подготовки, а также, в соответствующих случаях, самостоятельной жизни. Команды IEP обсуждают послешкольные цели с учащимся и его семьей как минимум каждый год на ежегодном заседании IEP. Измеримые цели по трудоустройству после окончания средней школы требуются в соответствии с IDEA.





## Курс обучения

Курс обучения включает в себя все занятия и общественный опыт, которые учащийся должен пройти для достижения своих целей после окончания школы. Послешкольные цели должны учитывать, где учащийся хочет работать, учиться и жить после окончания средней школы. Важно, чтобы все, кто работает с учащимся, помогли ему определить курс обучения, который соответствует его целям после окончания школы. Команда должна обеспечить участие в курсах и мероприятиях, которые способствуют прогрессу в достижении целей учащегося. Связь между целями учащегося после окончания школы и учебным курсом должна быть очевидной.

## Переходные мероприятия

Мероприятия по вторичному переходу направлены на улучшение академических и функциональных навыков учащегося, чтобы помочь ему достичь своих целей после окончания средней школы. Эти мероприятия специально разрабатываются для учащегося с учетом его сильных сторон, предпочтений, интересов и потребностей. Они могут включать обучение, сопутствующие услуги, общественный опыт, формирование трудовых навыков и навыков самостоятельной жизни. Продуманная разработка и реализация мероприятий по переходу создает те этапы, которые студент пройдет от постановки целей до их достижения.



Курс обучения - это индивидуально подобранный набор предметов обучения, занятий и учебных планов, направленных на развитие академических и функциональных достижений учащегося для достижения им целей после окончания средней школы.

**Курсы профессионального и технического образования (Career and Technical Education, CTE)** полезны всем, но особенно они помогают учащимся с ограниченными возможностями. Данные свидетельствуют о том, что учащиеся с ограниченными возможностями, обучающиеся в классах CTE, имеют больше шансов окончить школу и достичь уровня успеваемости, установленного штатом. Доля студентов с ограниченными возможностями, обучающихся по программам CTE, в выпуске выше, чем доля студентов с ограниченными возможностями, не обучающихся по программам CTE.

## Ежегодные цели IEP

Ежегодные цели IEP разрабатываются и формулируются таким образом, чтобы помочь учащемуся приобрести знания, навыки и/или поведение, необходимые для достижения его целей после окончания средней школы. Ежегодные цели IEP и мероприятия по переходу работают вместе для создания ориентированной на учащегося IEP, которая ведет к достижению значимых целей после окончания средней школы.

## Совершеннолетие

Совершеннолетие - это установленный законом возраст, по достижении которого человек считается взрослым со всеми правами и обязанностями, присущими взрослой жизни. Возраст совершеннолетия в штате Maryland составляет 18 лет. По крайней мере за год до достижения 18-летнего возраста IDEA требует, чтобы команда IEP проинформировала учащегося о передаче ему соответствующих прав. Если учащийся не готов взять на себя полную ответственность за принятие решений в возрасте 18 лет, существуют другие варианты, например, принятие решений с поддержкой. В штате Maryland право принятия решений о специальном образовании не передается автоматически учащемуся с инвалидностью по достижении им совершеннолетия, за исключением ограниченных случаев.

## Опекунство в сравнении с принятием решений с поддержкой

Опекунство - это юридический процесс, в ходе которого суд назначает человека или агентство для принятия решений от имени другого лица, и это является наиболее ограничительной формой правовой защиты человека. Как правило, критериям опекунства отвечают лица с психическими, интеллектуальными или медицинскими нарушениями, настолько тяжелыми, что они не могут самостоятельно принимать осознанные решения. В штате Maryland новый закон позволяет взрослым людям использовать процесс принятия решений с поддержкой, чтобы получить помощь в понимании, обдумывании и принятии самостоятельных решений. Принятие решений с поддержкой помогает людям сохранить свои права и иметь больше возможностей для контроля и осуществления выбора в своей жизни.







### Окончание средней школы

Окончание средней школы - значимый рубеж в жизни каждого учащегося. В штате Maryland учащийся может получить диплом об окончании средней школы, если он выполнит требования по обучению, сдаче экзаменов и выполнению заданий. Учащийся с ограниченными возможностями, который не может выполнить требования для получения диплома, может получить сертификат о прохождении программы средней школы штата Maryland (Maryland High School Certificate of Program Completion), если команда IEP определит, что эти стандарты, изложенные в Аннотированном кодексе штата Maryland (Annotated Code of Maryland), соблюдены. Окончательное решение о выдаче учащемуся с ограниченными возможностями сертификата о прохождении программы в средней школе штата Maryland принимается не ранее последнего года обучения учащегося в средней школе.

### Сводная ведомость успеваемости по штату Maryland (Maryland Summary of Performance, MSOP)

Сводная ведомость успеваемости по штату Maryland представляет собой отчет, содержащий следующую информацию об учащемся:

- Успеваемость в средней школе;
- Функциональная работоспособность;
- Специальные условия и
- Прогресс в достижении целей, услуг и мероприятий в области послешкольного образования.

Учащиеся, их семьи и команды IEP могут использовать информацию, содержащуюся в этом отчете, для анализа прогресса и принятия решений на протяжении всего процесса планирования перехода и по мере перехода учащегося из школы к деятельности после окончания школы. MSOP может предоставить потенциальным работодателям, учреждениям послешкольного образования и поставщикам услуг для взрослых значимую информацию о навыках, сильных сторонах молодого человека и поддержке, в которой он может нуждаться.





## Связь с агентствами

### Право на получение услуг и соответствие требованиям - В чем разница?

Учащиеся, имеющие право на получение специальных образовательных услуг в штате Maryland, имеют право на получение этих услуг до получения диплома об окончании средней школы или до окончания учебного года, в течение которого им исполнится 21 год, если учебный год начинается до их двадцать первого дня рождения. Теперь человек должен подать заявление на получение услуг для взрослых, чтобы узнать, имеет ли он право на их получение. Соответствие требованиям к получению услуг для взрослых не означает право, и доступ к услугам не гарантирован. Необходимо наличие финансирования для получения услуг и поддержки от агентств по обслуживанию взрослых. Поэтому важно начать процесс подачи заявки как можно раньше, чтобы определить соответствие требованиям агентства.





## Агентства по обслуживанию взрослых в штате Maryland (Maryland Adult Service Agencies)

В приведенной ниже таблице указаны четыре агентства штата, которые могут предоставлять услуги или поддержку лицам, имеющим на это право в штате Maryland. Каждое агентство имеет определенные критерии отбора, которым необходимо соответствовать для получения услуг. С вопросами об услугах и порядке их получения обращайтесь в соответствующее агентство.

### Отдел реабилитационных услуг (Division of Rehabilitation Services, DORS)

Отдел реабилитационных услуг штата Maryland (Division of Rehabilitation Services, DORS) предлагает программы, которые помогают людям с ограниченными возможностями выйти на работу, сохранить работу или подготовиться к трудовой деятельности. DORS помогает старшеклассникам, студентам колледжей и студентам других утвержденных программ, предоставляя или организуя услуги, которые могут включать консультирование по вопросам карьеры, вспомогательные технологии, профессиональное обучение и/или помощь в трудоустройстве.

Дополнительную информацию можно получить на сайте: <https://dors.maryland.gov/Pages/default.aspx>

### Администрация по делам лиц с ограниченными возможностями развития (Developmental Disabilities Administration, DDA)

DDA обеспечивает скоординированную систему предоставления услуг с тем, чтобы люди с нарушениями развития получали соответствующие услуги, ориентированные на достижение цели полного включения в жизнь общества, включая получение и поддержание интегрированной конкурентоспособной занятости. Система предоставления услуг на базе местных сообществ DDA включает в себя различные услуги и поддержку на дому и по месту жительства, предоставляемые лицам, имеющим на это право, либо в рамках государственного плана Medicaid, либо в рамках программы Waiver, либо в рамках услуг DDA, финансируемых государством.

Дополнительная информация о DDA: <https://dda.health.maryland.gov/Pages/dda.aspx>

### Администрация по делам лиц с ограниченными возможностями развития (Developmental Disabilities Administration, DDA)

Управление поведенческого здоровья (Behavioral Health Administration, BHA) является частью Департамента здравоохранения штата Maryland (Maryland Department of Health, MDH), который обслуживает людей с психическими заболеваниями и/или проблемами, связанными с употреблением алкоголя и наркотиков. Через свои местные агентства, называемые местными поведенческими администрациями (Local Behavioral Administrations, LBHA) или агентствами основных услуг (Core Service Agencies, CSA), BHA финансирует и управляет программами, включающими, в частности, психиатрическое стационарное лечение, лечение на дому, обычное и интенсивное амбулаторное лечение, кризисные услуги, реабилитационные услуги, поддержку семьи, поддерживаемое жилье и поддерживаемую занятость для людей с психическими заболеваниями. В некоторых регионах существуют программы, специально предназначенные для молодежи переходного возраста.

Дополнительная информация о BHA: <https://bha.health.maryland.gov/pages/index.aspx>

### Управление по развитию рабочей силы и обучению взрослых, Министерство труда штата Maryland (Office of Workforce Development and Adult Learning, Maryland Department of Labor) (Maryland Labor)

Отдел по работе с молодежью Министерства труда штата Maryland (Maryland Department of Labor's Office of Workforce Development Youth Service Division) предоставляет программы и услуги, помогающие молодым людям достичь целей в области образования и трудоустройства. Через местные американские центры занятости (America's Job Centers) и советы по инвестициям в рабочую силу (Workforce Investment Boards) Maryland Labor предоставляет консультации по вопросам карьеры, обучение, доступ к компьютерам и другие вспомогательные услуги. Maryland Labor совместно с американскими центрами занятости предоставляет широкий спектр услуг по трудоустройству и связывает клиентов с возможностями профессиональной подготовки и обучения за счет средств, выделяемых в рамках Закона о нововведениях и возможностях трудовых ресурсов (Workforce Innovation and Opportunity Act, WIOA).

Дополнительная информация о Maryland Labor: <http://labor.maryland.gov>



# Сроки вторичного перехода

## ВОЗРАСТ 14 - 15 ЛЕТ

Семья может подготовить своего учащегося к жизни после окончания школы, принимая во внимание следующее:

- Установление и поддержание значительных ожиданий
- Обсуждение с учащимся результатов оценки переходного периода
- Обсуждение целей и возможностей выбора после окончания школы
- Обмен информацией о сильных сторонах и потребностях учащегося для достижения его целей
- Предоставление информации о видении семьей своего будущего
- Предоставление возможностей для раскрытия профессиональных интересов
- Предоставление возможностей для отработки навыков самоутверждения, контроля времени и принятия решений
- Посещение семинаров, посвященных вопросам перехода, совещаний и конференций по вопросам IEP
- Подготовка учащегося к посещению и участию в заседаниях IEP
- Помощь в развитии и отработке коммуникативных и социальных навыков для работы, образования и отдыха
- Ведение учета услуг и мероприятий, связанных с переходом
- Понимание ограниченных возможностей учащегося, его прав и обязанностей
- Помощь учащемуся в осознании их инвалидности и их сильных сторон
- Предоставление возможностей для принятия решений под руководством специалистов
- Обсуждение с учащимся и командой IEP услуг по переходу к трудовой деятельности (Pre-Employment Transition Services, PreETS)
- Обращение в DDA для определения права на получение услуг

## ВОЗРАСТ 16 - 17 ЛЕТ

Дальнейшие соображения для этой возрастной группы могут включать следующее:

- Анализ требований к выпускникам и их успеваемости, включая посещаемость, оценки и требования к общественным работам
- Определение средств вспомогательных технологий, которые могут расширить возможности получения образования, трудоустройства и участия в общественной жизни
- Выявление спектра услуг и программ сообщества
- Встреча с представителями общественных организаций для получения информации о праве на получение услуг в период обучения в школе и после ее окончания
- Сбор информации о программах послешкольного образования и услугах поддержки
- Подписание согласия на общение команды IEP с организациями, которые могут предоставлять услуги
- Поддержка учащегося в поисках возможностей для работы и участия в них
- Обсуждение с учащимся возраста совершеннолетия
- Изучение вопросов опекунов и принятия решений с поддержкой
- Обсуждение транспортных возможностей после окончания средней школы
- Поощрение и отработка навыков самостоятельности, таких как контроль финансов, здоровый образ жизни и забота о себе
- Обсуждение того, как будет продолжаться обучение после окончания школы
- Обзор сводной ведомости успеваемости по штату Maryland и прогресса вашего учащегося в достижении поставленных целей
- Подача заявки в DORS, BHA и MDL, по мере целесообразности и при наличии соответствующего права

## ВОЗРАСТ 17 - 18 ЛЕТ

Дальнейшие соображения для этой возрастной группы могут включать следующее:

- Обсуждение прогресса в получении диплома
- Обсуждение вопроса о том, когда следует зарегистрироваться для участия в голосовании и, если учащийся мужского пола, зарегистрироваться для прохождения избирательной службы (Selective Service)
- Руководство и поддержка доступа к услугам для взрослых
- Разрешение учащемуся самому принимать решения, брать на себя ответственность и учиться на своих ошибках
- Обсуждение участия в программах обучения на рабочем месте, таких как стажировки, производственная практика, программы профессионального и технологического образования
- Последующая работа с направлениями в агентства и заявлениями на получение услуг для взрослых
- Назначение встречи для обсуждения поддержки и льгот, таких как социальное обеспечение и дополнительное пособие (Social Security and Supplemental Security Income, SSI), услуги по поддержке высшего образования или техникума и финансовая помощь
- Подписание согласия на приглашение на заседание IEP учреждений, которые могут предоставлять услуги после окончания школы
- Посещение образовательных учреждений вместе со своим учащимся
- Заполнение бесплатной заявки на получение федеральной студенческой помощи (Federal Student Aid, FAFSA), если это целесообразно
- Встреча с консультантом DORS для обсуждения и планирования услуг после окончания школы
- Рассмотрение и получение окончательного экземпляра резюме успеваемости вашего учащегося в штате Maryland
- Помощь вашему учащемуся в заполнении заявлений на поступление в высшие учебные заведения и на работу
- Поощрение учащегося к регистрации для сдачи экзаменов в колледже и вооруженных силах, если это целесообразно
- Подача заявки в DORS, BHA и MDL, по мере целесообразности и при наличии соответствующего права

## ВОЗРАСТ 18 - 21 ЛЕТ

Дальнейшие соображения для этой возрастной группы могут включать следующее:

- Встречи с командой IEP для обсуждения программ перехода учащихся в среднюю школу в соответствующих возрасту условиях, например, в университетском городке
- Поощрение зачисления и активного участия в занятиях, способствующих достижению целей после окончания школы
- Поддержка участия в общественной работе и учебном процессе
- Предоставление возможностей для изучения и отработки вариантов использования транспорта
- Определение поддержки, необходимой после окончания школы
- Подтверждение соответствия требованиям к получению услуг для взрослых
- Встреча с координатором общественных услуг DDA для оказания помощи в переходе на услуги для взрослых
- Поддержка учащегося при подаче заявления на получение SSI, медицинской помощи и услуг паратранзита
- При необходимости обсуждение с командой IEP утверждения сертификата о прохождении программы в штате Maryland (Maryland Certificate of Program Completion), которые начнут действовать в 2024 учебном году
- Подача заявки в DORS, BHA и MDL, по мере целесообразности и при наличии соответствующего права



## 10 лучших действий

### Родители могут предпринять, чтобы помочь подготовить ребенка к вторичному переходу

- 1** Понимайте инвалидность вашего подростка. Вы можете знать своего подростка, но знаете ли вы, как именно инвалидность вашего подростка влияет на него/нее в области обучения, общения или передвижения? В ходе планирования переходного периода постарайтесь лучше понять инвалидность вашего подростка и то, как она может повлиять на получение дальнейшего образования, работу или самостоятельную жизнь.
- 2** Поощряйте вашего подростка к формированию видения его/ее будущего. Помогайте вашему подростку изучать варианты реализации этого видения и расширения своей жизненной базы. Это позволит вашему подростку взять на себя ответственность за процесс планирования перехода и в то же время даст возможность изменить курс, если это потребуется.
- 3** Помогите молодежи понять, что их видение может быть реализовано. Молодежь берет пример с родителей в том, что они ожидают от себя. Внушите молодым людям, что план перехода IEP - это путь к реализации их видения и достижению их целей.
- 4** Сформируйте у молодежи веру в осуществление значительных ожиданий. Вы можете возлагать большие надежды на то, что ваш подросток сможет достичь своих максимальных возможностей. Вам необходимо отстаивать разработку IEP и плана перехода, отражающих эти ожидания. Если вы выражаете приверженность к незначительным ожиданиям в отношении будущего своей молодежи, то и другие могут поступить так же.
- 5** Поделитесь тем, что вы знаете о своем подростке, рассказав о его/ее сильных сторонах, интересах и нуждах во время встреч IEP. Учителя ценят такую информацию, исходящую от родителей, поскольку она позволяет получить подробности, которые не могут дать оценки и школьные наблюдения. Эта информация также может помочь команде IEP избежать принятия решений об обучении и услугах, которые не учитывают интересы или сферы потребностей учащегося.





**6** Ведите основные записи об образовании в течение всего периода обучения вашего подростка. Родителям следует сохранять важные записи в упорядоченном виде, чтобы использовать их при планировании специального образования, такие как таблицы успеваемости, текущие и прошлые документы IEP и краткие отчеты об оценке успехов.

**7** Формируйте у молодежи чувства уверенности в себе и самоопределения с помощью процесса IEP. Помогите им найти эффективный способ самовыражения. Они могут выступить на собрании IEP или подготовить презентацию с использованием программы PowerPoint или видеоролик о себе.

**8** Помогите вашему подростку развить независимость в освоении знаний, учебе и жизненных навыках. Такие положительные качества, как жажда учиться новому, эффективно распоряжаться временем и брать на себя ответственность за хорошее выполнение работы, помогут молодежи при трудоустройстве, получении послешкольного образования и участии в общественной жизни.

**9** Понимайте эффект «мягких навыков» на трудоустройство и успех в учебе и используйте домашние мероприятия для формирования этих навыков. Социальные навыки, личное общение и ответственность - инструменты, необходимые каждому для достижения успеха. Научите молодых людей правильно общаться с окружающими, поддерживать свой внешний вид, следовать указаниям по работе и разрешать конфликты.

**10** Помогите определить потенциальные виды поддержки со стороны общества и возможности работы для вашей молодежи. Это может быть помощь в трудоустройстве, оказываемая Отделом услуг по реабилитации (Division of Rehabilitation Services), поддержка в получении дальнейшего образования, оказываемая отделом по работе с инвалидами для студентов колледжа (Student Disability Services Office), или обучение навыкам самостоятельной жизни с привлечением общественной организации. Родителям следует ознакомиться с имеющимися возможностями и попросить представителей этих служб присутствовать на заседании IEP или предоставить информацию для команды.

\*Адаптировано из публикации PACER «A Guide to Prepare Your Child with a Disability for Life Beyond High School».



## Ресурсы

### **Got Transition**

[www.gottransition.org/](http://www.gottransition.org/)

Got Transition - это финансируемый из федерального бюджета национальный ресурсный центр по вопросам переходного периода в здравоохранении, целью которого является улучшение процесса перехода от педиатрического к взрослому медицинскому обслуживанию. Сюда включены инструменты, ресурсы и информация для молодых взрослых, семей и лиц, осуществляющих уход, для подготовки к плавному переходу к медицинскому обслуживанию взрослых.

### **Совет по проблемам нарушения развития штата Maryland (Maryland Developmental Disabilities Council): Принятие решений с поддержкой**

[www.md-council.org/did-you-know-a-new-supported-decision-making-bill-just-passed-in-maryland/](http://www.md-council.org/did-you-know-a-new-supported-decision-making-bill-just-passed-in-maryland/)

В этой статье доступным языком объясняется закон штата Maryland о принятии решений с поддержкой, который позволяет взрослым людям использовать процесс принятия решений с поддержкой, чтобы получать поддержку взрослых и принимать собственные решения.

### **Программа Disability Reduced Fare администрации МТА штата Maryland**

[www.mta.maryland.gov/disability-reduced-fare-program](http://www.mta.maryland.gov/disability-reduced-fare-program)

Разъяснено право на участие в программе Disability Reduced Fare транзитной администрации штата Maryland (Maryland Transit Administration, МТА). Онлайн-заявку можно найти на странице «Формы» в разделе «Снижение стоимости проезда».

### **Услуга MobilityLink администрации МТА штата Maryland**

[www.mta.maryland.gov/mobility](http://www.mta.maryland.gov/mobility)

МТА MobilityLink - это паратранзитная программа для людей с ограниченными возможностями, которые не могут пользоваться системой фиксированных маршрутов МТА. В комплект входит ссылка для заполнения заявки и справочник по паратранзитным услугам.

### **Руководство по планированию вторичного перехода для лиц с ограниченными возможностями, подготовленное Департаментом образования штата Maryland (Maryland State Department of Education Secondary Transition Planning Guide for Individuals with Disabilities)**

[elevates.marylandpublicschools.org/secondary-transition-planning-guide/](http://elevates.marylandpublicschools.org/secondary-transition-planning-guide/)

Данное руководство содержит информацию для учащихся, родителей/опекунов, педагогов и общественных организаций о процессе вторичного перехода. В него включены правовые требования, стратегии и ресурсы, относящиеся к элементам планирования вторичного перехода. Включена также ссылка для доступа к руководству на 20 дополнительных языках.

### **Национальный центр по среднему образованию и переходному периоду (National Center on Secondary Education and Transition)**

[www.ncset.org/](http://www.ncset.org/)

Национальный центр по среднему образованию и переходному периоду (National Center on Secondary Education and Transition, NCSET) был основан с целью создания благоприятных возможностей для молодежи с ограниченными возможностями достичь успешных результатов во взрослой жизни. На сайте представлены ресурсы в поддержку тематики перехода на среднее образование для педагогов, семей и учащихся.





**Национальное сотрудничество по трудовым ресурсам и инвалидности (National Collaborative on Workforce and Disability) [youth.gov/federal-links/national-collaborative-workforce-and-disability](https://youth.gov/federal-links/national-collaborative-workforce-and-disability)**

Этот сайт является источником информации по темам, связанным с переходом учащегося во взрослую жизнь и теми трудностями, с которыми часто сталкиваются семьи и молодые люди. Для поддержки учащихся и семей молодых людей переходного возраста включены ссылки на различные темы, касающиеся молодежи с ограниченными возможностями.

**Национальный центр технического содействия вторичному переходу (National Secondary Transition Technical Assistance Center) [www.nsttac.org](http://www.nsttac.org)**

На сайте представлены инструменты и ресурсы для преподавателей, родителей и учащихся, с навигацией по всем направлениям перехода в среднюю школу. Включены интерактивные ссылки для поддержки планирования перехода.

**Национальный родительский центр по вопросам перехода и трудоустройства (National Parent Center on Transition and Employment, PACER) [www.pacer.org/tatra](http://www.pacer.org/tatra)**

Центр PACER предоставляет информацию, ресурсы и техническую помощь по вопросам, связанным с переходным периодом, для родителей молодых людей с ограниченными возможностями в возрасте от 14 до 21 года. На этом простом в использовании сайте представлены ресурсы и советы, созданные родителями для того, чтобы ответить на вопросы и поделиться своими проблемами с родительской точки зрения.

**Think College [www.thinkcollege.net](http://www.thinkcollege.net)**

Think College - это национальная организация, занимающаяся разработкой, расширением и совершенствованием возможностей инклюзивного высшего образования для учащихся с нарушениями интеллекта. На сайте учащиеся и их семьи могут найти ответы на вопросы, касающиеся выбора колледжа, подготовки к поступлению в колледж и процесса поступления.



# Словарь терминов вторичного перехода

## **Специальные условия**

Услуга или поддержка, связанная с инвалидностью учащегося, которая обеспечивает полный доступ и точную демонстрацию знаний, не требуя фундаментального изменения стандарта или требований, предъявляемых к заданию.

## **Услуги для взрослых**

Услуги, необходимые людям по достижении ими совершеннолетия; часто включают, но не ограничиваются, помощью в поиске работы, помощью по дому, помощью на работе, поддержкой, связанной с трудоустройством, такой как жилье и транспорт, а также обеспечением различных видов терапии или доставкой лекарств.

## **Оценка переходного периода с учетом возрастных особенностей**

Непрерывный процесс сбора данных о потребностях, предпочтениях и интересах учащегося в соответствии с требованиями текущей и будущей работы, образования, быта, личной и социальной среды.

## **Совершеннолетие**

Установленный законом возраст, по достижении которого человек считается совершеннолетним со всеми правами и обязанностями, присущими взрослой жизни. В штате Maryland этот возраст составляет 18 лет.

## **Закон об американцах с ограниченными возможностями (Americans with Disabilities Act, ADA)**

Федеральное антидискриминационное законодательство, гарантирующее основные гражданские права людям с ограниченными возможностями. Это аналогично гарантии прав, которые в равной степени обеспечиваются лицам по признаку расы, пола, национального происхождения и религии. Этот закон гарантирует инвалидам равные возможности в сфере занятости, транспорта, государственных услуг и т.д.

## **Apprenticeship Maryland**

Программа Apprenticeship Maryland предназначена для учащихся в возрасте от 16 лет и старше. Эта программа

призвана обеспечить устойчивое трудоустройство и дальнейшее образование на основе карьерного роста в сфере производства и научно-технических, инженерных и математических профессий (Science, Technology, Engineering, and Mathematics, STEM) или других профессий, входящих в кластеры карьерного и технического образования (Career and Technical Education, CTE).

## **Вспомогательные устройства (Assistive Technology, AT)**

Любой предмет, часть оборудования или система изделий, приобретенные на коммерческой основе, модифицированные или изготовленные по индивидуальному заказу, которые расширяют, поддерживают или улучшают функциональные возможности людей с ограниченными возможностями.

## **Карьерное и техническое образование (Career and Technical Education, CTE)**

Последовательность курсов, позволяющих учащимся получить академические и технические навыки, знания и подготовку, необходимые для успешной будущей карьеры и овладения соответствующими техническими знаниями и навыками.

## **Изучение карьеры**

Процесс, в ходе которого учащиеся с ограниченными возможностями изучают возможности карьерного роста и принимают участие в различных оценках и мероприятиях, которые могут помочь учащимся определить свои уникальные интересы, навыки и таланты

## **Обучение на базе сообщества**

Интеграция студентов в жизнь общества как часть учебного плана и программы обучения.

## **Услуги на базе сообщества**

Услуги, предоставляемые в условиях сообщества, предпочтительно по месту жительства индивидуума.

## **Конкурентная занятость**

Работа на полную или неполную ставку по меньшей мере за минимальную зарплату или эквивалентную оплату после окончания средней школы в: (а) интегрированной конкурентной занятости (б) армии (в) поддерживаемой занятости по месту жительства (г) семейном бизнесе (например, на ферме) (д) самозанятости.



### **Курс обучения**

Рассчитанное на несколько лет описание курсовой работы, необходимой для достижения желаемых целей учащегося после окончания школы.

### **Навыки повседневной жизни**

Навыки, необходимые для выполнения повседневных действий, т.е. приема пищи, одевания, умывания, гигиенических процедур, туалета.

### **Функциональные жизненные навыки**

Навыки, необходимые для максимально независимой жизни. В качестве примера можно привести социальные навыки, навыки общения, поведения и безопасности.

### **Функциональная профессиональная оценка**

Оценка для определения сильных сторон, способностей и потребностей учащегося в реальной или смоделированной рабочей обстановке или в реальных пробных рабочих условиях.

### **Навыки самостоятельной жизни**

Навыки или задачи, способствующие успешному независимому функционированию взрослого человека. Они могут касаться организации досуга, содержания дома и личного ухода, а также участия в жизни общества.

### **Индивидуальный план трудоустройства (Individualized Plan for Employment, IPE)**

Юридический документ, в котором излагается план, направленный на обеспечение конкурентоспособной занятости человека с ограниченными возможностями. Он используется Отделом реабилитационных услуг (Division of Rehabilitation Services).

### **Интегрированная или поддерживаемая занятость**

Рабочие условия, в которых человек с ограниченными возможностями получает поддержку, необходимую для обучения и сохранения своей работы.

### **Инвентаризация интересов**

Инструмент самооценки, используемый при планировании карьеры, который позволяет соотнести интересы, симпатии и антипатии человека с видами деятельности и возможными вариантами карьеры.

### **Анализ работы**

Определение конкретных задач и подзадач, связанных с выполнением конкретной работы

### **Тренер по трудоустройству**

Лицо, оказывающее помощь человеку, чтобы помочь ему освоить или сохранить работу; может включать обучение и поддержку на рабочем месте.

### **Выборка рабочих мест**

Предоставление инвалидам возможности «попробовать свои силы» на различных рабочих местах, чтобы определить те, которые могут им подойти с учетом их навыков и интересов.

### **Наблюдение за работой специалистов**

Изучение различных профессий и типов рабочей среды путем сопровождения и наблюдения за людьми, выполняющими эти работы.

### **Жизненные навыки**

Любые навыки, используемые для ведения домашнего хозяйства, приготовления пищи, совершения покупок, управления финансами и организации личного жизненного пространства.

### **Наставничество**

Взаимоотношения поддержки между подростком или молодым человеком и кем-то более старшим по возрасту и опыту, кто предлагает поддержку, руководство и помощь.

### **Навыки мобильности**

Возможность безопасного перемещения из одного места в другое.

### **Обучение на рабочем месте**

Знания и навыки, которые человек приобретает, находясь на рабочем месте, выполняя определенную деятельность, связанную с занимаемой позицией.

### **Оплачиваемая занятость**

Человек, работающий по найму на другого человека или предприятие за плату.

### **Персонализированное планирование**

Процесс, позволяющий людям с ограниченными возможностями планировать свою жизнь, обрести свой голос и работать над достижением своих целей. Этот процесс ориентирован на их сильные стороны и предпочтения.

### **Самоутверждение**

Понимание своих ограниченных возможностей, осознание сильных и слабых сторон, обусловленных инвалидностью, и умение объяснить свою потребность в специальных условиях. Самоутверждение - это способность человека отстаивать свои потребности и предпочтения.



## Что делать, если у меня есть вопросы или мне нужна помощь?

### КООРДИНАТОРЫ МЕСТНЫХ СЛУЖБ ПОДДЕРЖКИ СЕМЬИ

| МЕСТНАЯ ШКОЛЬНАЯ СИСТЕМА                    | ОТ РОЖДЕНИЯ ДО 5 ЛЕТ | ОТ 5 ДО 21 ГОДА      |
|---|----------------------|----------------------|
| Allegany                                    | 240-920-6829         | 240-920-6829         |
| Anne Arundel                                | 410-424-3270         | 410-424-3258         |
| Baltimore City                              | 410-396-1666         | 443-642-3848         |
| Baltimore County                            | 443-809-9696         | 443-809-5443         |
| Calvert                                     | 443-550-8406         | 443-550-8375         |
| Caroline                                    | 410-479-3609         | 410-479-3609         |
| Carroll                                     | 410-751-3955         | 410-751-3955         |
| Cecil                                       | 410-996-6230         | 410-996-6230         |
| Charles                                     | 301-934-7456         | 301-934-7456         |
| Dorchester                                  | 410-901-6915         | 410-901-6915         |
| Frederick                                   | 240-578-1244         | 240-236-8744         |
| Garrett                                     | 301-914-1351         | 301-914-1351         |
| Harford                                     | 410-273-5579         | 410-273-5579         |
| Howard                                      | 410-313-7161         | 410-313-7161         |
| Kent  | 410-778-5708         | 410-778-5708         |
| Montgomery                                  | 240-777-4809         | 240-753-9487         |
| Prince George's                             | 240-521-5054         | 301-431-5675         |
| Queen Anne's                                | 410-758-2403, x135   | 410-758-2403, x135   |
| Somerset                                    | 410-651-1616, x11385 | 410-651-1616, x11385 |
| St. Mary's                                  | 301-475-5511, x32218 | 240-309-4113         |
| Talbot                                      | 410-822-0330         | 410-822-0330         |
| Washington                                  | 301-766-8221         | 301-766-8221         |
| Wicomico                                    | 410-677-5250         | 410-677-5250         |
| Worcester                                   | 410-632-5234         | 410-632-5234         |
| Школа штата Maryland для<br>слепых          | 410-444-5000, x1489  |                      |
| Школа штата Maryland для<br>глухих          | 443-277-8899         |                      |
| Департамент образования шта-<br>та Maryland | 410-767-0255         |                      |



## **ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ ШТАТА MARYLAND**

### **Mohammed Choudhury**

Суперинтендант штата по школам

### **Д-р Deann Collins**

Заместитель суперинтенданта по вопросам преподавания и обучения

### **Clarence C. Crawford**

Президент Совета по образованию штата Maryland

### **Wes Moore**

Губернатор

© 2023 Maryland State Department of Education

Данная публикация была подготовлена Департаментом образования штата Maryland, Отделом раннего вмешательства и специальных образовательных услуг штата Maryland (Maryland State Department of Education, Division of Early Intervention and Special Education Services) при финансовой поддержке U.S. Department of Education, грант № H393A090124A, гранты на специальное образование для младенцев и семей «Recovery Funds» в рамках Закона об образовании для лиц с ограниченными возможностями PL 105-17/111-5/American Recovery and Reinvestment Act. Maryland State Department of Education, Division of Early Intervention and Special Education Services является ведущим агентством по реализации программы Maryland Infants and Toddlers Program - общегосударственной программы услуг и поддержки, координируемой государственными и местными агентствами и организациями. Пользователи, копирующие или распространяющие информацию, содержащуюся в данной публикации, должны указывать ссылку на Maryland State Department of Education, Division of Early Intervention and Special Education Services, Д-р Deann Collins, Заместитель суперинтенданта по вопросам преподавания и обучения.



410-767-0100



[www.marylandpublicschools.org](http://www.marylandpublicschools.org)



200 West Baltimore Street  
Baltimore, MD 21201-2595